



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Alto Imperio (s. I-II d.C.)	
Ámbito: política	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>περι δὲ τῶν τοῖς φίλοις καὶ τοῖς σωματοφύλαξι νεμομένων πλούτων, ἡλικὸν εἶχον ὄγκον, ἐμφαίνει δι' ἐπιστολῆς Ὀλυμπιάς, ἣν ἔγραψε πρὸς αὐτόν. 'ἄλλως,' φησὶν, 'εὖ ποίει τοὺς φίλους καὶ ἐνδόξους ἄγε νῦν δ' ἰσοβασιλέας πάντας ποιεῖς καὶ πολυφιλίας παρασκευάζεις αὐτοῖς, ἑαυτὸν δὲ ἐρημοῖς.' πολλὰκις δὲ τοιαῦτα τῆς Ὀλυμπιάδος γραφούσης ἐφύλαττεν ἀπόρρητα τὰ γράμματα, πλὴν ἅπαξ Ἡφαιστίνου, ὥσπερ εἰώθει, λυθεῖσαν ἐπιστολὴν αὐτῷ συναναγινώσκοντος οὐκ ἐκώλυσεν, ἀλλὰ τὸν δακτύλιον ἀφελόμενος τὸν αὐτοῦ προσέθηκε τῷ ἐκείνου στόματι τὴν σφραγίδα.</p> <p>[...] τῇ δὲ μητρὶ πολλὰ μὲν ἔδωρεῖτο καὶ κατέπεμπεν, οὐκ εἶα δὲ πολυπραγμονεῖν οὐδὲ παραστρατηγεῖν ἐγκαλοῦσης δὲ πρῶως ἔφερε τὴν χαλεπότητα. πλὴν ἅπαξ ποτὲ Ἀντίπατρου μακρὰν κατ' αὐτῆς γράψαντος ἐπιστολὴν ἀναγνοῦς ἀγνοεῖν εἶπεν Ἀντίπατρον ὅτι μυρίας ἐπιστολάς ἔν δάκρυον ἀπαλείφει μητρός.</p> <p>(Plutarch, <i>Lives</i>, VII, B. Perrin, Cambridge: Harvard University Press, 1919)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p><i>Por lo que respecta a las riquezas distribuidas entre sus amigos y guardia personal, una carta de Olimpiade a Alejandro deja patente el volumen que alcanzaban: «Si quieres», le dice, «favorecer y encumbrar a tus amigos, busca otro método, pues de esta forma estás haciendo de cada uno de ellos un rey en potencia y les estás proporcionando numerosas amistades mientras te aíslas a ti mismo». Si bien Olimpiade le escribía con frecuencia este tipo de cartas, él las guardaba en secreto, salvo en una ocasión con Hefestión, que, según su costumbre, leía en su compañía una carta sin sello, y Alejandro no se lo impidió, pero quitándose del dedo su anillo le impuso el sello sobre la boca.</i></p> <p><i>[...] Y a su madre le enviaba gran cantidad de regalos, pero no le permitía que se metiese en sus asuntos ni en sus decisiones militares; cuando ella se lo reprochaba, él llevaba con calma su mal humor. Eso sí, en cierta ocasión en que Antipatro le escribió una larga carta contra ella, después de leerla dijo que Antipatro ignoraba que una sola lágrima de una madre basta para borrar diez mil cartas.</i></p> <p>Plutarco, <i>Vidas paralelas</i>, Alejandro, 39, 7-8 y 12-13. Traducción de J. Bergua Cavero)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	